



Deux lundis par mois pendant l'été, retrouvez dans *Le Courrier* un inédit (extrait) d'un-e auteur-trice de théâtre suisse ou résidant en Suisse. Voir [lecourrier.ch/auteursDRAM](http://lecourrier.ch/auteursDRAM) En collaboration avec l'Atelier critique de l'UNIL, le Programme romand en études théâtrales et la Société suisse du Théâtre. Avec le soutien de la Fondation Michalski.

Schweizerische Gesellschaft für Theaterkultur  
Société suisse du théâtre  
Società Svizzera di Teatro  
Swiss Society for Theatre

FONDATION MICHALSKI  
Pour la culture et la littérature

## SIMONA FERRAR

# MILK OU L'HISTOIRE DE MES SEINS MAGNIFIQUES

*Simona est en train d'arranger un petit jardin. Elle dispose des fruits et des légumes de saison dont les formes peuvent évoquer des seins, par paires, sur des tas de matières organiques. Elle dispose aussi deux petits supports en verre et des figurines d'une vache et d'un veau. Une piste sonore évoque un paysage campagnard et lacustre, on entend des bruits d'oiseaux et de quelques autres animaux. Une fois que tout le monde est installé, Simona va chercher deux grands poufs dans les coulisses, pour les disposer dans l'espace scénique, puis elle s'adresse au public.*

Chers Seins,

Soyez les bienvenus.

Prenez le temps de vous installer, de prendre vos aises, là où vous vous trouvez, sous les t-shirts, les blouses, les chemises, les pulls, les robes. Prenez le temps également de ressentir la présence des autres seins qui vous entourent, derrière, devant, sur les côtés.

Soyez les bienvenus, chers Seins de femmes, chers Seins d'hommes, chers Seins d'enfants, chers Seins de personnes libérées de toute binarité, soyez les bienvenus ici, dans cet espace-temps que nous offre [nom du théâtre d'accueil], dans lequel nos chemins sont amenés à se rencontrer.

Soyez les bienvenus quelque soit votre état du moment, que vous soyez tendus, crispés, comprimés, ou lâches, lourds et détendus, dans une situation d'abandon à la gravité, en état d'alerte érectile, joyeux et curieux, pleins de désirs ou encore imbibés de récents plaisirs.

Soyez les bienvenus chers Seins, quelque soit votre moment de vie, que vous soyez en devenir, en plein épanouissement, matures ou dans un stade de sagesse très avancé grâce à de longues années de vie et d'expériences.

Soyez les bienvenus que vous soyez aimés ou mal aimés, en chair ou façonnés ...

... que vous soyez pommes, poires, mirabelles, framboises, courges, courgettes, aubergines, figues, fraîches ou séchées, myrtilles, coquelicots, marguerites, violettes, primevères, tourne-sols, perce-neige...

Soyez les bienvenus quelle que soit votre densité, votre température, votre poids, votre couleur.

Soyez les bienvenus avec vos vergetures, et

autres stries désirées ou indésirées, avec vos tâches de rousseur, vos grains de beauté, vos poils, qu'ils soient lisses ou frisés, multiples ou uniques.

Soyez les bienvenus avec vos angoisses, vos joies, vos déceptions, vos espoirs, vos culpabilités, vos préférences, vos frayeurs et vos excitations.

Soyez les bienvenus avec vos cicatrices, qu'elles soient physiques, émotionnelles ou spirituelles.

Soyez les bienvenus chers Seins, vous qui n'existez plus que sous forme de simple souvenir.

*Simona marque un temps.*

Soyez les bienvenus chers Mamelons, avec toutes vos spécificités, avec votre capacité de basculer de l'érogène au nourricier en un temps records, tel un appareil multifonctionnel dernier cri.

Soyez les bienvenus, chers Seins allaitants, ayant allaité, prévoyant d'allaiter, ayant souhaité allaiter mais pas pu, ayant pu allaiter mais pas voulu.

Que votre relation à l'allaitement soit également la bienvenue chers Seins, qu'elle soit vécue comme réussie ou ratée, comme délicieuse et savoureuse ou comme amère et douloureuse, comme une célébration merveilleuse des mystères de la vie ou comme une contrainte aliénante et naze.

Sois le bienvenu cher Lait, actuellement présent dans nos seins ou en préparation, que tu sois bio ou infiltré de pesticides, de métaux lourds ou de microplastiques ...

Sois le bienvenu, toi qui as laissé des traces indélébiles dans nos cellules en nous nourrissant de substances extraordinaires destinées à nous protéger tout au long de la vie.

Bienvenu à toi, cher Lait, qui n'existe que dans nos esprits et nos imaginaires, toi qui n'existe que sous forme de potentiel.

Invite-toi aujourd'hui dans nos corps, viens apaiser nos esprits. Infiltre-toi amoureusement en nous, entre dans nos seins, stimule nos glandes, parcours les canaux qui s'offrent à toi, perce nos mamelons, autorise-toi le débordement, coule le long de nos côtes, de nos ventres, de nos nombrils, de nos sexes, fraie-toi des chemins entre nos poils, le long de nos cuisses, de nos genoux, de nos tibias, de nos mollets, de nos chevilles,

arrose nos coups de pieds, nos talons et nos orteils, pénètre le sol à la rencontre de ses habitants, apporte-leur tes soins, ta vitalité et ta force.

Coule dans le sol à la rencontre des autres Laits qui s'y trouvent, créez ensemble un réseau lactifère infini et dynamique, nourricier et réconfortant, joyeux et fertile.

*Simona commence à fondre, à couler légèrement, jusqu'à s'affaler peu à peu, tout en parlant, sur le pouf blanc*

*Simona est sur le pouf, les jambes et bras allongés vers le ciel dans un rythme très aquatique et lent, comme si elle recevait une pluie de lait sur le corps.*

Reliez-nous, cher Lait, partage avec nous tes secrets, apprends-nous à soigner les liens avec celles et ceux qui nous entourent, avec nos ascendantes et ascendants, qui sont dans l'autre monde ou encore en vie, tout comme avec nos descendants et descendants, déjà en vie ou se préparant à venir.

*Simona transite gentiment vers un roulé-boulé confus avec le pouf dans tout l'espace scénique, où elle le manipule de manière à ce qu'il devienne à la fois partenaire sexuel, sein qu'on tète, sexe, etc. Quelques phrases s'échappent de ce roulé-boulé.*

Bienvenue, bien, bien, viens, Welcome, come, well, come, come here, viens par là, oui c'est bien comme ça...

Attends, pas comme ça, aïe!

Là, tu m'as mordu, ça fait mal!

Rires.

Voilà, mets-toi là, installe-toi, c'est bien comme ça

C'est bon le sein de maman, c'est tellement bon

Dame tu leche mamita

*Simona finit par s'installer sur le pouf en position assise, comme sur un fauteuil*

*Elle s'adresse au public.*

Ça va?

*Simona prend le temps avant de commencer. La suite du récit est transmise sur un ton informel, de proximité.*

Moi, je suis bien, là.

Temps.

Ça me rappelle quand j'étais sur les genoux de ma grand-mère. Elle était très ronde en fait, elle était grosse, et elle m'accueillait comme ça sur ses genoux, elle me prenait dans ses bras, et nos corps s'imbriquaient, c'était toujours un moment très agréable, très confortable.

*En montrant les bras.*

Elle avait les bras qui pendaient là, mon cousin lui disait parfois: «Pourquoi ça bouge là? On dirait qu'il y a des souris qui passent.» En hiver, c'était tout chaud là et en été, quand il faisait chaud, c'était tout frais, on pouvait venir se rafrâicher.

Weisch no? Gäl, isch schön gsi?, Sisch lustig gsi.

Bon, elle avait une particularité ma grand-mère, que je sentais quand je m'appuyais contre elle: elle avait d'un côté un grand sein moelleux et détendu, et de l'autre côté, elle avait dans son bonnet de soutien-gorge de petits mouchoirs pliés, donc il y avait un contraste, d'un côté c'était tout lâche et de l'autre, c'était plus ferme et soutenu.

Bon, je savais ce que c'était, ma mère m'avait expliqué, «ta grand-mère elle a eu un cancer du sein quand elle était jeune et le seul traitement possible à l'époque c'était de lui enlever le sein.» Ma mère pestait parfois, en disant, «je ne comprends pas pourquoi elle ne s'est pas fait une reconstruction, avec tout ce qu'on peut faire de nos jours.» Mais ma grand-mère avait l'air d'être contente avec ses petits mouchoirs. Et moi, ça ne me dérangeait pas, je savais qu'elle était en bonne santé et qu'elle était heureuse.

Elle vivait dans le Tessin et j'allais souvent lui rendre visite là-bas, quand j'étais adulte aussi.

Et puis, un jour, alors qu'on s'apprêtait à lui organiser une grande fête pour ses 90 ans — on avait invité toute la famille d'Allemagne, de Suisse — et bien quelques jours avant, elle a eu un malaise, il a fallu l'hospitaliser. Donc je suis allée lui rendre visite. Et puis au moment où je suis arrivée, son état a commencé à se dégrader, très très vite, d'heure en heure. Son ventre a commencé à gonfler, à gonfler, à gonfler, c'est devenu très douloureux pour elle, elle avait des crampes terribles, des sortes de contractions. On aurait dit une femme enceinte en train d'accoucher et puis, à un moment donné, elle n'en pouvait plus, et elle a commencé à se débattre pour enlever le dernier vêtement qui lui restait, à savoir sa chemise d'hôpital, elle se débattait comme ça pour l'enlever, pour se libérer, comme ça.

*Simona gesticule comme pour enlever une chemise d'hôpital, allongée sur le pouf. Puis elle s'assied à nouveau.*

Et là, pour la première fois de ma vie, j'ai vu le sein d'une femme âgée, qui ballottait dans tous les sens comme ça.

*Simona gesticule une nouvelle fois, en position allongée, montrant le sein qui ballotte...*

«Nei, nei, bitte, bitte, i wöt hei!»

*Simona s'installe de nouveau en position assise sur le pouf.*

... et de l'autre côté, et pour la première fois de ma vie, j'ai vu la cicatrice d'une femme opérée du sein.

Temps.

Alors bon, on a annoncé le changement de programme à la famille. D'un point de vue logistique, tout était assez aisément puisque tout le monde avait déjà réservé son hôtel, mais voilà, ma grand-mère s'en est allée pour ses 90 ans.

Temps.

Les seins de ma mère, eux, ... [...]



## BIO

**SIMONA FERRAR** Après des études en Lettres à l'université de Genève, Simona Ferrar s'établit en 2004 à Madrid, où elle fouille les terrains de la danse, du théâtre et de la performance, principalement en qualité de performeuse et chorégraphe. Elle se réinstalle à Genève en 2013. Elle obtient en 2022 le diplôme du CAS en dramaturgie et performance du texte de l'université de Lausanne et de La Manufacture. En 2023, elle présente *MILK ou l'histoire de mes seins magnifiques*, dont la prochaine représentation aura lieu le 23 septembre, à 19h30, à la Maison de l'enfance et de l'adolescence (ArtHUG), à Genève. En parallèle de ce seule-en-scène, elle crée, avec le soutien de Radio Bascule, la série de podcasts *A la découverte des seins*, dont le premier épisode, «Les seins des hommes», a

gagné le prix «horizon» du Sonohr Radio & Podcast Festival 2024. En 2025, elle collabore en tant que dramaturge sur la création *Récital* de Caroline de Cornière et en tant qu'œil externe pour *Dense/Scénario* de Louise Hanmer. Elle travaille comme interprète auprès de Vana Kostayola, Adina Secretan, Nathalie Tacchella, Marcelo Diaz, Valeria Alonso et Monique Décosterd. Ses projets de création sont portés par l'Association The Fig Tree & The River. Parallèlement, elle assure depuis 2024, en collaboration avec le professeur Simon Henein, la coordination artistique de la plateforme EPFL «Performance Lighthouse». [fig-tree.ch](http://fig-tree.ch)